



## U.S. NAVAL SUPPORT ACTIVITY NAPLES CAPODICHINO

### RAPPORTO SULLA QUALITÀ DELL'ACQUA POTABILE DELL'ANNO 2017



#### La nostra acqua è potabile?

Certamente! Il sistema idrico del Naval Support Activity (NSA) Naples Capodichino eroga acqua potabile e adatta al consumo umano, come stabilito dalla Nota del Comandante del 16 gennaio 2014. È con orgoglio che sosteniamo l'impegno della U.S. Navy nel fornire acqua potabile e sicura al personale in servizio e alle loro famiglie.

Questo rapporto annuale sulla qualità dell'acqua, con riferimento all'anno solare 2017, include informazioni generali obbligatorie relative a fonti di approvvigionamento, processi di trattamento, requisiti standard di qualità chimico-fisica e microbiologica e ulteriori informazioni specifiche a dimostrazione che la nostra acqua potabile è sicura.

La nostra acqua potabile rispetta pienamente i dettami e i requisiti prescritti dagli standard di conformità ambientale (Final Governing Standards, FGS) sviluppati per l'Italia dal Dipartimento della Difesa statunitense. Tali standard di conformità ambientale sono stati sviluppati attraverso il confronto e l'adozione dei parametri e dei requisiti più protettivi presenti, in materia di acqua potabile, nella normativa italiana e in quella statunitense (dal documento di orientamento sulle linee guida ambientali applicabili oltreoceano (OEBGD) e dagli standard dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale – USEPA). Nel presente rapporto è incluso un elenco dettagliato dei componenti riscontrati nella nostra acqua potabile, con indicazione sia dei valori di concentrazione misurati sia dei livelli massimi considerati sicuri per la salute pubblica secondo gli standard sopra richiamati.

#### Da dove viene la nostra acqua e come viene trattata?

NSA Naples Capodichino acquista acqua trattata dall'Azienda Speciale Acqua Bene Comune Napoli (ABC). ABC riceve acqua da diverse sorgenti dei Massicci montani del Matese e del Terminio a nord est di Napoli ed effettua una disinfezione iniziale con ipoclorito di sodio. Per monitorare la qualità dell'acqua fornita ai propri utenti, ABC esegue le analisi su molteplici campioni prelevati settimanalmente in diversi punti lungo la rete dell'acquedotto. Un'aliquota dei campioni prelevati viene inoltre inviata ed analizzata dall'Azienda Sanitaria Locale (ASL Napoli 1). Per la zona di Napoli Capodichino, ABC esegue il monitoraggio della qualità delle acque in via Icaro. Il Dipartimento dei Lavori Pubblici del Naval Facilities Engineering Command (NAVFAC) Naples tratta ulteriormente l'acqua attraverso un sistema ad osmosi inversa e aggiunge ipoclorito di sodio come disinfettante per garantire che l'acqua soddisfi tutti i requisiti di conformità ambientale lungo tutta la rete idrica di NSA Naples Capodichino.

#### Perché ci sono contaminanti nella mia acqua potabile?

È ragionevole aspettarsi che l'acqua potabile, compresa l'acqua in bottiglia, possa contenere quanto meno piccole quantità di alcuni contaminanti. Le possibili fonti di approvvigionamento dell'acqua potabile (sia acqua di rubinetto che acqua in bottiglia) includono fiumi, laghi, torrenti, stagni, bacini idrici, sorgenti e pozzi.

Quando l'acqua scorre sulla superficie del terreno o attraversa il sottosuolo, dissolve i minerali naturalmente presenti nell'ambiente e, in alcuni casi, anche elementi radioattivi. L'acqua può inoltre raccogliere sostanze derivanti dalla presenza di animali o da attività umane.

Le sostanze che possono essere raccolte dalle acque di approvvigionamento includono:

- **Contaminanti microbiologici**, come virus e batteri, che possono provenire da impianti di trattamento delle acque reflue, sistemi settici, attività agricole, allevamenti di bestiame e da animali selvatici;
- **Pesticidi ed erbicidi**, che possono provenire da una varietà di fonti come le attività agricole, le acque piovane urbane, e gli usi residenziali;
- **Contaminanti inorganici**, come sali e metalli che possono essere naturalmente presenti nell'ambiente o derivare dal deflusso delle acque piovane urbane, da scarichi di acque reflue domestiche e industriali, da attività di produzione di petrolio e gas, da miniere, o da allevamenti;
- **Contaminanti chimici organici**, compresi i prodotti chimici organici sintetici e volatili, che sono sottoprodotti di processi industriali e attività di produzione di petrolio, e possono anche provenire da stazioni di servizio carburanti, dal deflusso delle acque piovane urbane e da sistemi settici.
- **Contaminanti radioattivi**, che possono essere presenti naturalmente nell'ambiente o svilupparsi da attività di produzione di petrolio e gas e da attività estrattive.

La presenza di contaminanti nell'acqua non indica necessariamente l'esistenza di un rischio per la salute. Al fine di garantire che l'acqua del rubinetto sia sicura da bere, la normativa limita la quantità di taluni contaminanti presenti nelle acque fornite dagli acquedotti pubblici. L'acqua viene regolarmente monitorata al fine di rilevare l'eventuale presenza di contaminanti nel sistema idrico; nel caso in cui i risultati del monitoraggio restituissero valori al di sopra dei limiti di legge, si procederà con la notifica agli utenti interessati tramite e-mail e avviso al pubblico. Maggiori informazioni in lingua inglese su contaminanti e potenziali effetti sulla salute possono essere ottenute consultando il sito online dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA): <http://permanent.access.gpo.gov/lps21800/www.epa.gov/safewater/standards.html>

### **Valutazione del sistema di approvvigionamento dell'acqua**

Nel mese di maggio 2017, il Naval Facilities Engineering Command (NAVFAC) e il Navy and Marine Corps Public Health Center (NMCPHC), hanno condotto una vasta indagine sanitaria del sistema idrico di NSA Naples Capodichino. Queste indagini sanitarie vengono effettuate ogni tre anni e valutano l'adeguatezza delle fonti di approvvigionamento dell'acqua, delle strutture, delle attrezzature, dell'operatività e della manutenzione necessarie per la produzione e la distribuzione di acqua potabile. Il NAVFAC è continuamente al lavoro per apportare migliorie al sistema idrico sulla base delle raccomandazioni contenute nel rapporto finale dell'indagine sanitaria del 2017

### **Alcune persone devono osservare particolari precauzioni**

Alcune persone possono essere più vulnerabili ai contaminanti contenuti nell'acqua potabile rispetto alla popolazione generale. Soggetti immunocompromessi come malati di cancro sottoposti a chemioterapia, persone che abbiano subito un trapianto di organi o che siano affetti da virus HIV / AIDS o da altri disturbi del sistema immunitario, anziani e bambini, possono essere particolarmente a rischio di infezione. Queste persone dovrebbero seguire i consigli del proprio medico curante. Linee guida in lingua inglese sulle misure appropriate per ridurre il rischio di infezione causato da contaminanti microbiologici come il *Cryptosporidium* e altri, sono disponibili sulla pagina web acqua potabile - informazioni per il consumatore dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA): [www.epa.gov/safewater/sdwa](http://www.epa.gov/safewater/sdwa)

### **Informazioni aggiuntive sul piombo**

Livelli elevati di piombo, se presenti, possono causare gravi problemi di salute, soprattutto per donne in gravidanza e bambini. Il piombo nell'acqua potabile proviene principalmente da materiali e componenti associati alle linee di servizio e agli impianti idraulici domestici. Il Dipartimento dei Lavori Pubblici di NAVFAC Naples è responsabile della fornitura di acqua potabile di alta qualità a

Capodichino ed effettua un controllo diretto sui materiali utilizzati nei componenti idraulici degli impianti. Questo assicura che nessun componente e nessuna linea di servizio in piombo vengano utilizzati nel sistema di distribuzione dell'acqua potabile.

Come misura cautelativa di sicurezza, in qualsiasi momento - e dovunque ci si trovi - se si prevede di utilizzare acqua di rubinetto per bere o cucinare, è possibile ridurre al minimo il rischio potenziale di esposizione al piombo facendo scorrere l'acqua del rubinetto per una durata compresa tra 30 secondi e 2 minuti prima dell'uso. Se siete preoccupati per la possibile presenza di piombo nella vostra acqua, potrebbe essere opportuno farla analizzare. Informazioni in lingua inglese sul piombo presente nell'acqua potabile, sui metodi di prova e sulle misure da prendere per minimizzare il rischio da esposizione, sono disponibili consultando il sito online dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA): [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead)

### Tabella dati sulla qualità dell'acqua

Nell'anno 2017 sono stati eseguiti un numero superiore a 300 test, condotti su più di 130 analiti. La seguente tabella, se non appositamente specificato, elenca solamente i contaminanti rilevati nell'acqua potabile durante l'anno solare 2017.

La presenza di contaminanti nell'acqua non indica necessariamente che l'acqua possa porre un rischio per la salute. Tutti i contaminanti rilevati nell'acqua potabile distribuita all'interno della base NSA Naples di Capodichino sono risultati al di sotto dei livelli massimi di contaminazione (MCL) previsti dalle normative vigenti (FGS e standard USEPA).

Contaminanti	MCLG o MRDLG	USEPA MCL, TT, o MRDL	FGS MCL	La tua acqua	Intervallo		Anno	Superamento limite	Provenienza
					Min	Max			
<b>Disinfettanti &amp; sottoprodotti della disinfezione</b> (Vi è evidenza che l'aggiunta di disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici)									
Cloro (Cl <sub>2</sub> ) (ppm)	4	4	4 <sup>1</sup>	0.78 <sup>2</sup>	0.25	0.78	2017	No	Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico
Biossido di Cloro (ppb)	800	800	800 <sup>1</sup>	200 <sup>2</sup>	160	200	2017	No	Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico
TTHMs [Trihalometani Totali] (ppb)	NA	80	30	1.8 <sup>2</sup>	ND	1.8	2017	No	Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua
Clorito (ppm)	0.8	1	0.7	0.015	0.010	0.015	2017	No	Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua
* MCL contenuto nel documento di orientamento sulle linee guida ambientali applicabili oltreoceano (OEBGD)									
<b>Contaminanti Inorganici</b>									
Aluminum (ppb)	NA		200	9.5	NA		2017	No	Scarichi di rifiuti da trivellazione; scarico delle raffinerie di metalli; erosione di depositi naturali

Contaminanti	MCLG o MRDLG	USEPA MCL, TT, o MRDL	FGS MCL	La tua acqua	Intervallo		Anno	Superamento limite	Provenienza
					Min	Max			
Bario (ppm)	2	2	2	0.0076	NA		2017	No	Scarichi di rifiuti da trivellazione; scarico delle raffinerie di metalli; erosione di depositi naturali
Cloruri (ppm)	NA	250 <sup>3</sup>	250	24	NA		2017	No	Dispersione da uso di fertilizzanti; dispersione da fosse settiche, fognature; erosione di depositi naturali
Nitrati [come Azoto] (ppm)	10	10	10	0.3	0.21	0.3	2017	No	Dispersione da uso di fertilizzanti; dispersione da fosse settiche, fognature; erosione di depositi naturali
Rame (ppm)	NA		1	0.042	NA		2017	No	Erosione di depositi naturali
Sodio (ppm)	NA		200	26	NA		2017	No	Addolcimento dell'acqua, erosione di depositi naturali
Solfati (ppm)	NA		250	5.1	NA		2017	No	Scarico di miniere, fonderie e industrie della carta/tessile e conciaria
<b>Contaminanti Microbiologici</b>									
Torbidità (NTU)	NA		1	0.2	0.15	0.2	2017	No	Dispersione suolo
<b>Contaminanti Radioattivi (Monitorati ogni 4 anni)</b>									
Emettitori Alfa (pCi/L)	0	15	15	1.6	ND	1.6	2016	No	Erosione di depositi naturali
Emettitori Beta/fotoni (pCi/L)	0	50	50	3.1	ND	3.1	2016	No	Decadimento di depositi naturali ed artificiali. L'EPA considera 50 pCi/L il livello di attenzione per le particelle Beta
Radio [226/228] (pCi/L)	0	5	5	0.48	ND	0.48	2016	No	Erosione di depositi naturali

## Contaminanti Inorganici al rubinetto del consumatore

Contaminanti	MCLG	AL	La tua acqua (90° percentile)	Anno	Numero di Campioni che superano il livello di azione (AL)	Violazione	Provenienza
Rame ["Action level" al rubinetto del consumatore] (ppm)	1.3	1.3	0.110	2016	0	No	Corrosione degli impianti idraulici domestici; erosione di depositi naturali
Piombo - ["Action level" al rubinetto del consumatore] (ppb)	0	15	2.3	2016	0	No	

<b>Descrizione delle unità di misura</b>	
<b>Termine</b>	<b>Definizione</b>
NA	NA: non applicabile
ND	ND: non rilevato
NR	NR: monitoraggio non richiesto, ma raccomandato.
pCi/L	pCi/L: picocurie per litro (misura della radioattività)
ppb	ppb: parti per miliardo, or microgrammi per litro ( $\mu\text{g/L}$ )
ppm	ppm: parti per milione, o milligrammi per litro ( $\text{mg/L}$ )
PQL	PQL: Limite pratico di quantificazione del miglior metodo

<b>Definizioni importanti per l'acqua potabile</b>	
<b>Termine</b>	<b>Definizione</b>
AL	AL (Action Level – Livello di Azione): La concentrazione di un contaminante che, se superata, rende obbligatorio valutare o implementare forme di trattamento o altre azioni correttive che un sistema idrico deve adottare.
MCL	MCL (Maximum Contaminant Level): Il livello (concentrazione) massimo ammesso per un contaminante nell'acqua potabile. Gli MCL sono impostati quanto più vicino possibile agli MCLG in base alla miglior tecnologia di trattamento disponibile.
MCLG	MCLG (Maximum Contaminant Level Goal): Il livello (concentrazione) di un contaminante nell'acqua potabile al di sotto de quale non vi è alcun rischio noto o prevedibile per la salute. Gli MCLG forniscono un margine di sicurezza.
MNR	MNR: Monitorato, Non Regolamentato.
MPL	MPL: (Maximum Permissible Level): Livello massimo ammissibile assegnato dallo Stato.
MRDL	MRDL (Maximum Residual Disinfectant Level): Il livello massimo ammesso per un disinfettante nell'acqua potabile. È provato che l'aggiunta di un disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici.
MRDLG	MRDLG (Maximum Residual Disinfection Level Goal): Il livello di un disinfettante nell'acqua potabile al di sotto del quale non vi è alcun rischio noto o prevedibile per la salute. Gli MRDLG non riflettono i vantaggi che derivano dall'uso di disinfettanti per controllare i contaminanti microbici.
SMCL	SMCL (Secondary Maximum Contaminant Level): Il livello (concentrazione) stabilito come linea guida per un contaminante. Si ritiene che, ad una concentrazione pari al suo SMCL, un contaminante non presenta un rischio per la salute umana.
TT	TT (Treatment Technique): Un processo di trattamento richiesto dalla normativa per ridurre il livello di un contaminante nell'acqua potabile.
Variances and Exemptions	Variances and Exemptions: Permesso dell'USEPA che consente di non rispettare un MCL o a non eseguire un trattamento entro certe condizioni.

## Contatti

Per maggiori informazioni su questo rapporto, si prega di contattare l'Ufficio Ambientale del Dipartimento dei Lavori Pubblici, al DSN 626-6644 oppure al numero 081-568-6644.  
 Per domande relative alla salute, si prega di contattare l'Ufficio di Medicina Preventiva presso lo U.S. Naval Hospital al DSN 629-6299 oppure al numero 081-811-6299.